

TRACTATENBLAD

VAN HEIJT

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

JAARGANG 1958 Nr. 45

A. TITEL

*Handelsovereenkomst tussen het Koninkrijk der Nederlanden
en de Hongaarse Volksrepubliek, met bijlagen;
Budapest, 1 april 1955*

B. TEKST

De Franse tekst van Overeenkomst en bijlagen is geplaatst in *Trb.* 1955, 62.

G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1955, 62.

J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1955, 62, *Trb.* 1956, 91 en *Trb.* 1957, 60 en 207.

In overeenstemming met artikel 60, lid 2, van de Grondwet en artikel 24, eerste lid, van het Statuut voor het Koninkrijk zijn de in laatstgenoemd *Tractatenblad* opgenomen brieven van 2 en 7 september 1957 medegegdeeld aan de Eerste en de Tweede Kamer der Staten-Generaal, aan de Staten van Suriname en aan de Staten van de Nederlandse Antillen bij brieven van 28 december 1957 (Bijl. *Hand.* II 1957/58 — 5029 (R 92), nr. 1).

Op 3 en 13 maart 1958 zijn tussen de voorzitters van de beide delegaties in de Commission Mixte brieven gewisseld, strekkende tot verlenging van de geldigheidsduur der in *Trb.* 1956, 91 afgedrukte goederenlijsten voor de periode van 1 april tot 31 december 1958. De toepasselijkheid van de in deze briefwisseling vervatte verlenging van de geldigheidsduur der goederenlijsten op Suriname en de Nederlandse Antillen is onderworpen aan de goedkeuring van de Regeringen van die Rijksdelen, welke goedkeuring geacht zal worden stil-

zwijgend te zijn verleend, indien niet uiterlijk op 13 juni 1958 een mededeling in tegengestelde zin is gedaan door de voorzitter van de Nederlandse delegatie in de Commission Mixte aan zijn Hongaarse ambtgenoot. De tekst van de gewisselde brieven luidt als volgt:

Nr. I

La Haye, le 3 mars 1958.

J'ai l'honneur de vous confirmer de considérer comme prorogée pro rata temporis la validité des listes de marchandises A et B (annexées au Protocole du 28 mars 1956, fait à La Haye et valables pour la période du 1er avril 1956 jusqu'au 31 mars 1957) pour une période de 9 mois allant du 1er avril 1958 jusqu'au 31 décembre 1958.

L'application du présent échange de lettres au Surinam et aux Antilles néerlandaises est soumise à l'approbation des Gouvernements de ces territoires, laquelle sera considérée comme tacitement accordée sauf notification contraire de ma part dans les trois mois qui suivront la signature du présent échange de lettres.

Le présent échange de lettres fera partie intégrante de l'Accord Commercial concernant l'échange de marchandises et l'Accord de Paiement entre le Royaume des Pays-Bas et la République Populaire Hongroise, en vigueur.

Je vous prie de me faire savoir si votre Gouvernement agréé cette prorogation.

Veuillez accepter, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

(s.) C. W. INSINGER

Président de la Commission Mixte

*Monsieur Salusinszky István,
Directeur au Ministère du Commerce Extérieur à Budapest,
Président de la Commission Mixte constituée en vertu de l'article 4
de l'Accord Commercial concernant l'échange de marchandises entre
le Royaume des Pays-Bas et la République Populaire Hongroise,
signé le 1er avril 1955.*

Nr. II

Budapest, 13 mars 1958.

Monsieur le Président,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre du 3 mars 1958 ainsi conçue:

(Zoals in nr. I)

Au nom de mon Gouvernement je me déclare d'accord sur le contenu de votre lettre susmentionnée et vous prie d'agréer, Monsieur le Président, l'assurance de ma plus haute considération.

(s.) SALUSINSZKY ISTVÁN
Président de la Commission Mixte

*Monsieur Carel Willem Insinger,
Directeur-adjoint des Affaires Economiques Extérieures,
Président de la Commission Mixte constituée en vertu de l'article 4
de l'Accord Commercial concernant l'échange de marchandises entre
la République Populaire Hongroise et le Royaume des Pays-Bas,
signé le 1er avril 1955.*

Uitgegeven de achtentwintigste april 1958.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,
J. LUNS.*